

**AVISO IMPORTANTE** – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

**IMPORTANT** – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website.

Fecha del CVA

03/06/2024

**Part A. DATOS PERSONALES**

Nombre	María José		
Apellidos	Coperías Aguilar		
Sexo (*)	M	Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	----
DNI, NIE, pasaporte	----		
Dirección email	Maria.j.coperias@uv.es	URL Web	----
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	Orcid.org/0000-0003-2507-2476		

\* datos obligatorios

**A.1. Situación profesional actual**

Puesto	Catedrática Universidad		
Fecha inicio	04/09/2018		
Organismo/ Institución	Universitat de València		
Departamento/ Centro	Filología Anglesa i Alemanya		
País	España	Teléfono	-----
Palabras clave			

**A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. b) de la convocatoria, indicar meses totales)**

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
XXXX-XXXX	

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

**A.3. Formación Académica**

Grado/Master/Tesis	Universidad/País	Año
Licenciatura en Filología Anglogermánica	Universitat de València	1985
Doctorado en Filología Anglogermánica	Universitat de València	1991

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

**Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5000 caracteres, incluyendo espacios):**  
Sexenios positivos obtenidos: 5, el último corresponde a los años 2017-2022.

En los últimos años, mi investigación ha estado estrechamente relacionada al proyecto de investigación "Early Novel in English, 1660-1700: Database and textual editing - ENEID" (FFI2017-82728-P), la cual ha dado como resultado un significativo número de contribuciones al avance del estudio de este campo en España e internacionalmente. Una importante parte del trabajo hecho se ha dedicado a la creación de una base de datos y del estudio y análisis consecuente del corpus elegido de la novela de la Restauración. Algunos de estos resultados se pueden leer en tres artículos en las siguientes revistas: *Restoration: Studies in English Literary Culture*, 2023, *SEDERI*, 2022, *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, 2019. Otros resultados se han presentado en al menos nueve congresos, además de un capítulo de libro publicado por Franco Cesati Editore. Otro importante resultado ha sido la publicación en 2024

de una edición crítica y traducción de *The English Rogue / El pícaro inglés*, en Ediciones Cátedra. En 2024, otro libro, *The Short Fiction in Peter Motteux's "The Gentleman's Journal" (1692-1694)*, co-editado con Gerd Bayer, será publicado en Peter Lang.

Otra área de interés relacionada con la anterior es la edición e interpretación de la correspondencia manuscrita y su influencia cultural y social. Durante tres años, 2015-17, formé parte del proyecto de investigación "Las mujeres en la casa de Austria (1526-1567). Corpus documental - MAUSTRIA" (FFI2014-52227-P), que tuvo continuación (2018-2021) en una segunda edición del proyecto "Las mujeres en la Casa de Austria (1526-1600). Corpus Documental II" (FFI2017-83252-P). El objetivo del proyecto era analizar la correspondencia entre algunas de las mujeres con poder político más importantes en el siglo XVI con el jefe de la Casa de Austria, el emperador Carlos V, así como con su hijo Felipe II.

En el área de narrativa, aunque relacionada con un período posterior, desde mitad de los años 90 del siglo pasado he contribuido a la popularización de la novela victoriana escrita por mujeres en los países de habla hispana con varias ediciones críticas y traducciones para "Letras universales", en Ediciones Cátedra. Por ejemplo, *Jane Eyre* (1996), de Charlotte Brontë, y *Agnes Grey* (2000), de Anne Brontë. La publicación de la novela *Norte y Sur* (2015), de Elizabeth Gaskell se ha complementado con la participación en varios congresos nacionales e internacionales. La novela de Gaskell es una de los trabajos más representativos del subgénero de la novela industrial. Como parte del trabajo del Grupo de investigación de la Univesitat de València "British and American Transatlantic Women Writers - GIUV 2013-083", del que soy directora, su trabajo ha sido comparado con el de escritoras americana de novela industrial, tales como Elizabeth Stuart Phelps, en un par de congresos y un capítulo de libro. En 2018 fui invitada a dar una conferencia semi-plenaria, "In Their Own Voice: Women's Periodicals in Late Nineteenth-Century Britain", en el 14th ESSE Conference, celebrado en Brno (República Checa) en representación de AEDEAN.

## **Part C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES (últimos 10 años)-**

### **C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con "peer review" y conferencias**

- Bayer, Gerd and Coperías Aguilar, María José. 2024. *The Short Fiction in Peter Motteux's The Gentleman's Journal (1692-1694). Critical Edition*. Bern: Peter Lang.
- Coperías Aguilar, María José (edición y notas), Perelló, Sonia S. (traducción y notas). 2024. *El pícaro inglés*, de Richard Head. Madrid: Ediciones Cátedra – Letras Universales.
- Coperías Aguilar, María José. 2023. Authorship in Female disguise. Love in Distress: or, the Lucky Discovery. A Novel Written by the Honourable Lady \*\*\*. *Restoration: Studies in English Literary Culture*, 46.2 & 47.1, 139-155.
- Coperías Aguilar, María José. 2022. Between fictionality and reality: The 'novels' in the Gentleman's Journal. *SEDERI*, 32, 9-29. DOI: <https://doi.org/10.34136/sederi.2022.1>
- Coperías Aguilar, María José. 2021. The pleasure of reading and the business of publishing in the early English novel. *Otium e Negotium nel Rinascimento*, 409 - 420. Florencia: Franco Cesati Editore, ISBN 978-88-7667-901-8
- Coperías Aguilar, María José. 2020. Diversity and Second Language Acquisition in the University Classroom. A Multilingual and Multicultural Setting. *Project-Based Learning in Second Language Acquisition: Building Communities of Practice in Higher Education*. 9 - 24. Nueva York: Routledge. ISBN 978-1-138-31378-1
- Coperías Aguilar, María José. 2020. Following the Lead of Fairy Tales: Storytelling in Jeanette Winterson's *The Passion. Contemporary Fairy-Tale Magic. Subverting Gender and Genre*. 317-325. Leiden: Brill, 2020. ISBN 978-90-04-41898-1
- Coperías Aguilar, María José; Gómez Mompart, Josep Lluís. 2019. Hispanic Cultural Identity in US Spanish-Language Newspapers. *Race / Gender / Class / Media 4.0. Considering Diversity Across Audiences, Content, and Producers*. 109-114. Nueva York: Routledge. ISBN 978-1-138-06979-4
- Coperías Aguilar, María José. 2019. Foigny's Terra Incognita Australis. Discovering a New Land, Building up the Novel Genre. *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, 79, 89 - 102. DOI: <https://doi.org/10.25145/j.recaesin.2019.79.06>

- Coperías Aguilar, María José. 2018. Valladolid, capital del mundo hispano, durante la regencia de Juana de Austria (1554-1559). *Città e campagna nel Rinascimento*. 339-350. Firenze: Franco Cesati editore. ISBN 978-88-7667-732-8
- Coperías Aguilar, María José. 2017. Correspondencia de los Reyes Católicos con Catalina de Aragón, Princesa de Gales (1501-1509). *La Carta. Reflexiones interdisciplinarias sobre la epistolografía*. 371-376. Granada: Universidad de Granada. ISBN 978-84-338-6128-3
- Coperías Aguilar, María José. 2017. From Scotland to France: Mary of Guise's 1550 journey in Granvelle's State Papers. *Viaggio e Comunicazione nel Rinascimento*. 311-322. Firenze: Franco Cesati editore. ISBN 978-88-7667-655-0
- Coperías Aguilar, María José. 2015. Double intercultural dialogue in the Hispanic press in the United States: the case of New York newspapers. *Language and intercultural communication*, 15:3, 376-390. DOI: <https://doi.org/10.1080/14708477.2015.1015346>
- Gómez Mompert; Josep Lluís; Coperías Aguilar; María José. 2014. Importancia de la prensa hispana. La victoria de Obama en los periódicos en español estadounidenses. *Comunicacion y Sociedad*, XXVII - 2, 101-124.

## C.2. Congresos

- Coperías Aguilar, María José. Spain on Display: Mme. D'Aulnoy's *Memoirs of the Court of Spain*. En XXXIV Sederi Conference, Universidad de Salamanca, 2024. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Popularising Early (Short) Fiction and The Gentleman's Journal. En How to do things with early modern words, University of Loughborough, 2022. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Transnational Female Roguery: La Garduña turned into La Pícaro. En Novel Beginnings: Transnational Perspectives on Early Modern Fiction, Universidad de Huelva, 2022. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Domestic servants and agency in seventeenth-century short prose fiction. En XXXII Sederi Conference, Universitat Autònoma de Barcelona, 2022. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. The Restoration underworld, the case of The Yorkshire Rogue (1684). En 31st SEDERI International Conference, Universidad de La Laguna, 2021. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Literary journals and the making of prose fiction, the case of The Gentleman's Journal. En 15th ESSE (European Society for the Study of English) Conference, Université de Lyon, 2021. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. L'otium di leggere e il negotium di pubblicare nel primo romanzo inglese. En XXXI Convegno Internazionale Otium e Negotium nel Rinascimento, Istituto di Studi Umanistici Francesco Petrarca, 2019. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Female Authorship at Play: Love in Distress, a novel by a honourable lady. En Shaping the Novel: New Critical Perspectives on Early Prose Fiction in English, 1660-1700, Universidad de Huelva, 2019. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José; Villegas López, Sonia; Monterrey, Tomás. Gender Politics in Late Seventeenth-Century Fiction. En 43rd AEDEAN Conference, Universidad de Alicante, 2019. Mesa redonda.
- Coperías Aguilar, María José. Cultural Identity in the Global Press Era: Ethnic American Press, an Overview. En Postmillennial Sensibility in Anglophone Literature, Cultures and Media II, University Pavol Jozef Safarik, Eslovaquia. 2019. Conferencia invitada.
- Coperías Aguilar, María José. In Their Own Voice: Women's Periodicals in Late Nineteenth-Century Britain. En 14th ESSE Conference, University of Brno, 2018. Conferencia invitada.
- Coperías Aguilar, María José. Readers as consumers and producers of texts in the late 17th century. The case of women. En 42nd AEDEAN Conference, Universidad de Córdoba, 2018. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José; Benavent Benavent, Júlia. Editing Sixteenth-Century News Pamphlets: The Case of an Italian Pamphlet Informing on Wyatt's Rebellion. En 14th Annual Conference of the European Society for Textual Scholarship. Editorial Degrees of Intervention, Universidad de Alcalá, 2017. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Negotiating Identity in Meera Syal's Anita and Me. En IALIC Conference. Interrogating the Third Space, Negotiating meaning and performing culture, University of Edinburgh, 2017. Comunicación.

- Coperías Aguilar, María José. Valladolid, capitale del mondo ispano, durante la reggenza di Giovanna d'Austria (1554-1559). En XXVIII Convegno Internazionale Città e Campagna nel Rinascimento, Istituto di Studi Umanistici Francesco Petrarca, 2016. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Work and leisure: implementing 'experiments' in nineteenth-century factories. En ESSE (European Society for the Study of English), University of Galway, 2016. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Aphra Behn's 'Want of Letters': Her Dramatic Theory and Practice. En 6th Conference Aphra Behn Europe Society - Gender and Cartographies: Histories, Texts & Cultures in the Long Eighteenth Century, 1660-1830. Universidad de Huelva, 2016. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Elizabeth Stuart Phelps's "The Tenth of January", a story on factory working life. En XL Congreso AEDEAN (Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos), Universidad de Zaragoza (Sede de Huesca), 2016. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Culture and language brokering in Timothy Mo's Sour Sweet. En IALIC 2016 - Bridging across languages and cultures in everyday lives: new roles for changing scenarios, Universitat Autònoma de Barcelona, 2016. Comunicación.
- Coperías Aguilar, María José. Dalla Scozia alla Francia: il viaggio di Maria di Guisa dai documenti ufficiali di Granville. En XXVII Convegno Internazionale. Viaggio e comunicazione nel Rinascimento, Istituto di Studi Umanistici Francesco Petrarca, 2015. Comunicación.

### **C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado**

Ficción biográfica contemporánea: Figuras periféricas y encuentros transnacionales (CIGE/2024/50)

Universitat de València, IP: Mayron Estefan Cantillo Lucuara  
Generalitat Valenciana – 01/01/2024 – 31/12/2025 – 20.000 €

Women and the Early Novel in English: The European Context (1621-1699) (PROYEXCEL\_00186)

Universidad de Huelva, IP: Sonia Villegas López  
Junta de Andalucía - 01/01/2022 - 31/12/2025 - 60.300 €

La ficción biográfica neodecimonónica: género y ética en la cultura transatlántica contemporánea. (CIGE/2022/140)

Universitat de València, IP: Mayron Estefan Cantillo Lucuara  
Generalitat Valenciana – 01/01/2022 – 31/12/2023 – 9.900 €

Orígenes de la novela en Inglaterra, 1660-1700. Base de datos y edición de textos (FFI2017-82728-P)

Universidad de Huelva - IP: Sonia Villegas López  
MINECO. Ministerio de Economía y Competitividad - 01/01/2018 - 30/09/2022 - 54.450 €

Las mujeres en la Casa de Austria (1526-1600). Corpus Documental II (FFI2017-83252-P)

Universitat de València - IP: Júlia Benavent  
MINECO. Ministerio de Economía y Competitividad - 01/01/2018 - 31/12/2021 - 36.300 €

Las mujeres en la Casa de Austria (1526-1567) Corpus documental (FFI2014-52227-P)

Universitat de València - IP: Júlia Benavent  
MINECO. Ministerio de Economía y Competitividad - 01/01/2015 - 31/12/2017 - 49.000 €